

「原舞者」：台灣原住民族文化展演影音
數位典藏計畫(1991-)
(影音)

後設資料對照報告

數位典藏與學習國家型科技計畫後設資料工作

組 製

民國 101 年 1 月



目次

一、後設資料欄位與範例	3
二、匯出聯合目錄對照	6
三、匯出聯合目錄網頁樣式	10
四、Dublin Core 對照	14
五、工作進度記錄	16
附件一	17

一、後設資料欄位與範例

「原舞者」：台灣原住民族文化展演影音數位典藏計畫(1991-)」後設資料工作組依據「原舞者」：台灣原住民族文化展演影音數位典藏計畫(1991-)」於 2011-11-18 提供的欄位及範例，整理出照片與影音之欄位及範例表，影音藏品欄位範例請見表 1。

表 1、「原舞者」：台灣原住民族文化展演影音數位典藏計畫(1991-)(影音)」資料庫欄位及範例表

欄位名稱	範例一： DS111001-YWZ-SRCC0002	範例二： DS111001-YWZ-SRCC0003
		
範例	範例8	範例9
標題	《尋回·失落的印記—太魯閣族樂舞》排練片段002	《尋回·失落的印記—太魯閣族樂舞》排練片段003
系列	尋回·失落的印記—太魯閣族樂舞	尋回·失落的印記—太魯閣族樂舞
著作者	主辦單位@財團法人原舞者文化藝術基金會--製作人@林志興--執行製作@吳雪月--藝術總監@懷劭·法努司--編導@瓦旦·督喜--演出者@懷劭·法努司,瓦旦·督喜,阿道·巴辣夫·冉而山,胡政桂,孔柏元,利錦鴻,朱克遠,胡克緯,林源祥,劉志翔,謝慧嫻,戴慧琳,潘麗娟,葉春琇,章素琳,林筑涵,朱美姬,吳妮絹,吳孟苓,薛秋玲--錄影@曾曉霞	主辦單位@財團法人原舞者文化藝術基金會--製作人@林志興--執行製作@吳雪月--藝術總監@懷劭·法努司--編導@瓦旦·督喜--演出者@懷劭·法努司,瓦旦·督喜,阿道·巴辣夫·冉而山,胡政桂,孔柏元,利錦鴻,朱克遠,胡克緯,林源祥,劉志翔,謝慧嫻,戴慧琳,潘麗娟,葉春琇,章素琳,林筑涵,朱美姬,吳妮絹,吳孟苓,薛秋玲--錄影@曾曉霞
主要主題	年度製作	年度製作
次要主題	2009尋回·失落的印記—太魯閣族樂舞	2009尋回·失落的印記—太魯閣族樂舞
關鍵詞	太魯閣族、尋回失落的印記、原舞者、花蓮、2009	太魯閣族、尋回失落的印記、原舞者、花蓮、2009

欄位名稱	範例一： DS111001-YWZ-SRCC0002	範例二： DS111001-YWZ-SRCC0003
事件類別	排練	排練
摘要／大綱	於時空館排練太魯閣樂舞-2	於時空館排練太魯閣樂舞-3
標題字幕	無	無
對白／旁白字幕	無	無
收藏取得方式	現場拍攝	現場拍攝
出版者	無	無
其他貢獻者	無	無
日期	2009-10-24	2009-10-24
類型	影像類 (Video)	影像類 (Video)
播放時間長度	00:09:06	00:05:46
聲音	立體聲	立體聲
色彩模式	無	無
尺寸大小	無	無
頁數	無	無
數位檔案類型	MPEG2	MPEG2
關聯	1片；DVD；DS110001	1片；DVD；DS110001
來源	財團法人原舞者文化藝術基金會	財團法人原舞者文化藝術基金會
檔案名稱	DS111001-YWZ-SRCC0002	DS111001-YWZ-SRCC0003
原始編號	DS110001	DS110001
版號		
相關原件		
語言	華語、太魯閣語	華語、太魯閣語
範圍	台灣；花蓮縣壽豐鄉池南部落時空館	台灣；花蓮縣壽豐鄉池南部落時空館
著作權擁有者	財團法人原舞者文化藝術基金會	財團法人原舞者文化藝術基金會
著作權授權狀態	可供公開瀏覽	可供公開瀏覽
原件典藏單位	財團法人原舞者文化藝術基金會	財團法人原舞者文化藝術基金會
原件入藏時間	2009年	2009年
數位檔案典藏者	國立政治大學	國立政治大學
數位檔案典藏時間	2011年	2011年
數位檔案存放位置	國立政治大學	國立政治大學
建置／著錄單位	國立政治大學	國立政治大學

欄位名稱	範例一： DS111001-YWZ-SRCC0002	範例二： DS111001-YWZ-SRCC0003
著錄日期	2011-11-15	2011-11-15
著錄者	陳怡君	陳怡君
修改日期	暫無	暫無
修改者	暫無	暫無
說明	暫無	暫無
系列檔案連結網址	暫無	暫無

二、匯出聯合目錄對照

此匯出聯合目錄對照表供系統開發人員在開發 XML 資料匯入匯出功能時參考。DC 欄位標示灰底者為轉出之必填欄位（識別碼、標題、主題、出版者、格式、權利），以確保轉出目錄之品質。此外，因聯合目錄依採用 Simple DC，故對照時不匯入修飾詞，僅匯入至該元素。若匯入時有多對一欄位時，則以斷行方式區隔。本對照係依據「One-to-One Principle」為原則，以「影音檔」為描述主體，其對照表請見表二。

表二、聯合目錄對照表

DC	「原舞者」：台灣原住民族文化展演影音數位典藏計畫 (1991-)(影音)	系統轉出資料規範	轉出欄位範例一 (DS111001-YWZ-SRCC0002)	轉出欄位範例二 (DS111001-YWZ-SRCC0003)
<u>題名 Title</u>	標題	請直接轉出資料值。	《尋回·失落的印記—太魯閣族樂舞》排練片段002	《尋回·失落的印記—太魯閣族樂舞》排練片段003
著作者 Creator	-	-	-	-
<u>主題與關鍵字 Subject & Keywords</u>	系列	請一併轉出欄位名稱與資料值，以「系列：XXX」呈現。	系列：尋回·失落的印記—太魯閣族樂舞 事件類別：排練	系列：尋回·失落的印記—太魯閣族樂舞 事件類別：排練
	事件類別	請一併轉出欄位名稱與資料值，以「事件類別：XXX」呈現。	關鍵詞：太魯閣族、尋回失落的印記、原舞者、花蓮、2009	關鍵詞：太魯閣族、尋回失落的印記、原舞者、花蓮、2009
	關鍵詞	請一併轉出欄位名稱與資料值，以「關鍵詞：XXX」呈現。		
描述 Description	摘要／大綱 ¹	請直接轉出資料值。	於時空館排練太魯閣樂舞 拍攝地點：台灣—花蓮縣壽豐鄉池南	於時空館排練太魯閣樂舞 拍攝地點：台灣—花蓮縣壽豐鄉池南

¹ 請修改後設資料值，建議將本欄位資料值後的數字編號刪去。

DC	「原舞者」：台灣原住民族文化展演影音數位典藏計畫 (1991-)(影音)	系統轉出資料規範	轉出欄位範例一 (DS111001-YWZ-SRCC0002)	轉出欄位範例二 (DS111001-YWZ-SRCC0003)
	範圍 ²	請以「拍攝地點」為欄位名稱並直接轉出資料值，以「拍攝地點：XXX」呈現。	部落時空館 聲音：立體聲	部落時空館 聲音：立體聲
	聲音	請一併轉出欄位名稱與資料值，以「聲音：XXX」呈現。		
出版者 Publisher	-	請以預設值轉出，以「財團法人原舞者文化藝術基金會」呈現。	財團法人原舞者文化藝術基金會	財團法人原舞者文化藝術基金會
貢獻者 Contributor	著作者 ³	請直接轉出資料值。	主辦單位：財團法人原舞者文化藝術基金會 製作人：林志興 執行製作：吳雪月 藝術總監：懷劭·法努司 編劇／導演：瓦旦·督喜 演出者@懷劭·法努司,瓦旦·督喜,阿道·巴辣夫·冉而山,胡政桂,孔柏元,利錦鴻,朱克遠,胡克緯,林源祥,劉志翔,謝慧嫻,戴慧琳,	主辦單位：財團法人原舞者文化藝術基金會 製作人：林志興 執行製作：吳雪月 藝術總監：懷劭·法努司 編劇／導演：瓦旦·督喜 演出者@懷劭·法努司,瓦旦·督喜,阿道·巴辣夫·冉而山,胡政桂,孔柏元,利錦鴻,朱克遠,胡克緯,林源祥,劉志翔,謝慧嫻,戴慧琳,潘麗娟,

² 建議將「範圍」中的欄位值改為「台灣－花蓮縣原住民文化館」、「台灣－花蓮縣原住民文化館」。

³ 請修改後設資料，各角色請用斷行區隔，單位後方只用冒號帶出資料值。

DC	「原舞者」：台灣原住民族文化展演影音數位典藏計畫 (1991-)(影音)	系統轉出資料規範	轉出欄位範例一 (DS111001-YWZ-SRCC0002)	轉出欄位範例二 (DS111001-YWZ-SRCC0003)
			潘麗娟,葉春琇,章素琳,林筑涵,朱美姬,吳妮絹,吳孟苓,薛秋玲 錄影：曾曉霞	葉春琇,章素琳,林筑涵,朱美姬,吳妮絹,吳孟苓,薛秋玲 錄影：曾曉霞
日期 Date	日期	請以「拍攝日期」為欄位名稱，並直接轉出資料值，以「拍攝日期：XXX」呈現。	拍攝日期：2009-10-24	拍攝日期：2009-10-24
資料類型 Type	-(預設值轉出)	請以預設值轉出，以「型式：動態影像」呈現。	型式：動態影像	型式：動態影像
格式 Format	播放時間長度	請一併轉出欄位名稱與資料值，以「播放時間長度：XXX」呈現。	播放時間長度：00:09:06 數位檔案類型：MPEG2	播放時間長度：00:05:46 數位檔案類型：MPEG2
	數位檔案類型	請一併轉出欄位名稱與資料值，以「數位檔案類型：XXX」呈現。		
資料識別 Identifier	檔案名稱	請直接轉出資料值。	DS111001-YWZ-SRCC0002	DS111001-YWZ-SRCC0003
來源 Source	⁴	-	-	
語言 Language	語言	請直接轉出資料值。	華語、太魯閣語	華語、太魯閣語
關聯 Relation	⁵	-	-	

⁴ DC 對於來源欄位之定義為：「衍生出描述資源的相關資源」，計畫提供之欄位值為：「財團法人原舞者文化藝術基金會」，不符合 DC 定義，故不建議轉出。

⁵ DC 對於關連欄位之定義為：「與該資源相關的資源」，計畫提供之欄位值為：「1 張；JPEG；PH111001」，不符合 DC 定義，建議同系列藏品之其他藏品的檔案名稱，如於範例一的「關連」欄位中填寫「同系列其他作品識別碼：DS111001-YWZ-SRCC0001、DS111001-YWZ-SRCC0003、

DC	「原舞者」：台灣原住民族文化展演影音數位典藏計畫(1991-)(影音)	系統轉出資料規範	轉出欄位範例一 (DS111001-YWZ-SRCC0002)	轉出欄位範例二 (DS111001-YWZ-SRCC0003)
範圍 Coverage	-	-	-	
管理權 Rights	著作權擁有者	請一併轉出欄位名稱與資料值，以「著作權擁有者：XXX」呈現。	著作權擁有者：財團法人原舞者文化藝術基金會 著作權授權狀態：可供公開瀏覽 數位檔案典藏者：財團法人原舞者文化藝術基金會、國立政治大學	著作權擁有者：財團法人原舞者文化藝術基金會 著作權授權狀態：可供公開瀏覽 數位檔案典藏者：財團法人原舞者文化藝術基金會、國立政治大學
著作權授權狀態	請一併轉出欄位名稱與資料值，以「著作權授權狀態：XXX」呈現。			
數位檔案典藏者	請以預設值轉出，以「數位檔案典藏者：財團法人原舞者文化藝術基金會、國立政治大學」呈現。			

(註 1：「「原舞者」：台灣原住民族文化展演影音數位典藏計畫(1991-)」的 URL，以供聯合目錄連結回其資料庫中該筆紀錄之用。)

(註 2：「「原舞者」：台灣原住民族文化展演影音數位典藏計畫(1991-)」應提供每筆後設資料之圖檔的 URL。若無法提供每個圖檔的 URL 以供聯合目錄連結，可將圖檔連同 xml 方式匯入至聯合目錄)

三、匯出聯合目錄網頁樣式

下列為資料對照至聯合目錄後，聯合目錄檢索結果之顯示版面。若無資料匯入的欄位，聯合目錄則不會顯示，請見表三。

表三、聯合目錄網頁範例(範例一)

《尋回·失落的印記—太魯閣族樂舞》排練片段 002	
	
後設資料	網站連結
資料識別：	連結到原始資料(您即將開啟新視窗離開本站)
DS111001-YWZ-SRCC0002	
資料類型：	引用這筆典藏
型式：動態影像	
主題與關鍵字：	引用資訊
系列：尋回·失落的印記—太魯閣族樂舞	<input type="text"/>
事件類別：排練	引用連結
關鍵詞：太魯閣族、尋回失落的印記、原舞者、花蓮、2009	
描述：	<input type="text"/>
於時空館排練太魯閣樂舞	
拍攝地點：台灣—花蓮縣壽豐鄉池南部落時空館	
聲音：立體聲	
出版者：	
財團法人原舞者文化藝術基金會	
貢獻者：	

主辦單位：財團法人原舞者文化藝術基金會
製作人：林志興
執行製作：吳雪月
藝術總監：懷劭·法努司
編劇／導演：瓦旦·督喜
演出者@懷劭·法努司,瓦旦·督喜,阿道·巴辣夫·冉而山,胡政桂,孔柏元,利錦鴻,朱克遠,胡克緯,林源祥,劉志翔,謝慧嫻,戴慧琳,潘麗娟,葉春琇,章素琳,林筑涵,朱美姬,吳妮絹,吳孟苓,薛秋玲
錄影：曾曉霞

日期：

拍攝日期：2009-10-24

格式：

播放時間長度：00:09:06

數位檔案類型：MPEG2

語言：

華語、太魯閣語

管理權：

著作權擁有者：財團法人原舞者文化藝術基金會

著作權授權狀態：可供公開瀏覽

數位檔案典藏者：財團法人原舞者文化藝術基金會、國立政治大學

表三、聯合目錄網頁範例(範例二)

《尋回·失落的印記—太魯閣族樂舞》排練片段 003	
	
<p>後設資料</p> <p>資料識別： DS111001-YWZ-SRCC0003</p> <p>資料類型： 型式：動態影像</p> <p>主題與關鍵字： 系列：尋回·失落的印記—太魯閣族樂舞 事件類別：排練 關鍵詞：太魯閣族、尋回失落的印記、原舞者、花蓮、2009</p> <p>描述： 於時空館排練太魯閣樂舞 拍攝地點：台灣—花蓮縣壽豐鄉池南部落時空館 聲音：立體聲</p> <p>出版者： 財團法人原舞者文化藝術基金會</p> <p>貢獻者： 主辦單位：財團法人原舞者文化藝術基金會 製作人：林志興 執行製作：吳雪月 藝術總監：懷劭·法努司</p>	<p>網站連結 連結到原始資料(您即將開啟新視窗離開本站)</p> <p>引用這筆典藏 引用資訊 <input type="text"/></p> <p>引用連結 <input type="text"/></p>

<p>編劇／導演：瓦旦·督喜</p> <p>演出者@懷劭·法努司,瓦旦·督喜,阿道·巴辣夫·冉而山,胡政桂,孔柏元,利錦鴻,朱克遠,胡克緯,林源祥,劉志翔,謝慧嫻,戴慧琳,潘麗娟,葉春琇,章素琳,林筑涵,朱美姬,吳妮絹,吳孟苓,薛秋玲</p> <p>錄影：曾曉霞</p>	
日期：	
拍攝日期：2009-10-24	
格式：	
播放時間長度：00:05:46	
數位檔案類型：MPEG2	
語言：	
華語、太魯閣語	
管理權：	
<p>著作權擁有者：財團法人原舞者文化藝術基金會</p> <p>著作權授權狀態：可供公開瀏覽</p> <p>數位檔案典藏者：財團法人原舞者文化藝術基金會、國立政治大學</p>	

四、Dublin Core 對照

DC 是由 The Dublin Core Metadata Initiative(DCMI)所研發，為一組具簡單性、普遍性、延展性、國際性的後設資料元素，用以描述廣泛的網路資源，作為跨學科領域資源分享的交換格式。透過 DC 對照，不同典藏機構可以達到彼此交換、共享典藏品資訊之目標。由於 DC 僅 15 個欄位，可能會有部分欄位無法對照至 DC，因此為空白。本對照表主要依據 2008 年發佈的 Dublin Core Metadata Element Set, Version 1.1，並依據“One-to-One Principle”為原則，以「影音檔」為描述主體。本計畫後設資料與 Dublin Core 的對照詳見表四。

- ※：表示屬計畫內部資訊不轉出。
 —：表示計畫欄位值空白或皆為”無”。

表四、Dublin Core 對照表四

欄位名稱	Dublin Core
範例	※
標題	Title
系列	Subject & Keywords
著作者	Contributor
主要主題	※
次要主題	⁶
關鍵詞	Subject & Keywords
事件類別	Subject & Keywords
摘要／大綱	Description
標題字幕	—
對白／旁白字幕	—
收藏取得方式	※
出版者	(預設值轉出)
其他貢獻者	— ⁷
日期	Date
類型	(預設值轉出)
播放時間長度	Format
聲音	Description
色彩模式	—
尺寸大小	—
頁數	—
數位檔案類型	Format

⁶ 資料值與標題一樣，故不重複轉出。

⁷ 目前計畫範例提供之資料值皆為”無”，若日後計畫有欄位需求再建議轉出。

欄位名稱	Dublin Core
關聯	8
來源	9
檔案名稱	Identifier
原始編號	※
版號	—
相關原件	—
語言	Language
範圍	Description
著作權擁有者	Right
著作權授權狀態	Right
原件典藏單位	(預設值轉出)
原件入藏時間	※
數位檔案典藏者	(預設值轉出)
數位檔案典藏時間	※
數位檔案存放位置	※
建置／著錄單位	※
著錄日期	※
著錄者	※
修改日期	※
修改者	※
說明	※
系列檔案連結網址	※

⁸ 同註 5。

⁹ 同註 4。

五、工作進度記錄

時 間	事 項
2011-11-18	「「原舞者」：台灣原住民族文化展演影音數位典藏計畫(1991-)」計畫線上審視同意條款、申請後設資料對照服務並提供分析用資料。
2011-11-18	計畫助理提供計畫同意書與相關文件給後設資料工作組。
2011-11-22	第一次電話諮詢，與助理討論後設資料相關問題。
2011-12-28	「「原舞者」：台灣原住民族文化展演影音數位典藏計畫(1991-)」後設資料對照報告初稿完成，後設資料工作組進行審視與確認。
2012-01-04	計畫修改後設資料，寄回後設資料工作組。
2012-01-09	確認計畫修改無誤，與計畫助理進行最後對照報告確認工作。
2012-01-10	口頭與助理確認對照報告無誤。
2012-01-11	後設資料工作組完成並正式發佈本份「「原舞者」：台灣原住民族文化展演影音數位典藏計畫(1991-) (影片)後設資料對照報告」。

附件一

「CNS 國家標準都柏林核心集」與「聯合目錄都柏林核心集」欄位名稱比對

CNS 國家標準都柏林核心集	聯合目錄都柏林核心集
標題	題名
創作者	著作者
主題	主題與關鍵字
描述	描述
出版者	出版者
貢獻者	貢獻者
日期	日期
型式	資料類型
格式	格式
識別碼	資料識別
來源	來源
語言	語言
關聯	關聯
涵蓋範圍	範圍
權利	管理權